

LOS ANTIGUOS MAYAS Y PUNTA LAGUNA

UN LIBRO DE COLOREAR



The Ancient Maya And
Punta Laguna

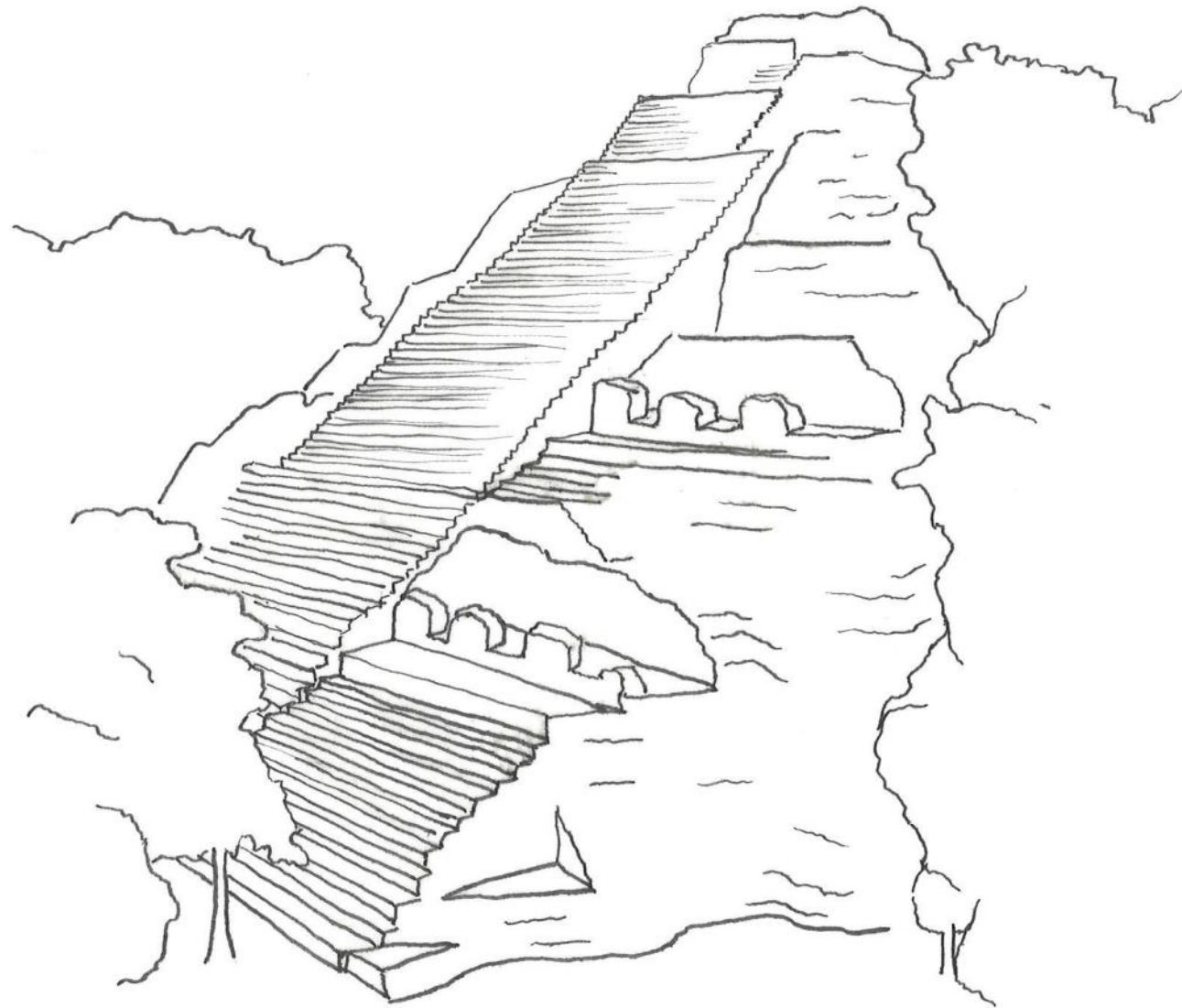
A Coloring Book

Este libro pertenece a

This book belongs to

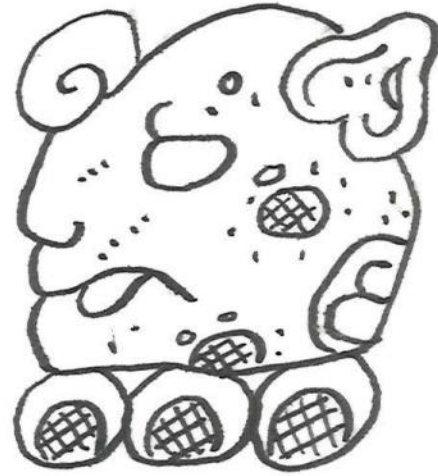
This coloring book was created by the Punta Laguna Archaeology Project. Illustrations, text, and design by David Rogoff and Sarah Kurnick. Spanish translations by Nicholas Puente. For more information, visit puntalagunamx.com

Este libro fue creado por el Proyecto Arqueológico de Punta Laguna. Dibujos, texto, y diseños hechos por David Rogoff y Sarah Kurnick. Traducido en español por Nicholas Puente. Para más información, visita puntalagunamx.com.



Maya peoples have lived in Mexico and Central America for over 3,000 years. They are known for their calendar, works of art, and temples and pyramids, like Nohoch Mul at Cobá.

Los Mayas han vivido en México y Centroamérica por más de 3,000 años. Ellos son conocidos por su calendario, obras de arte, y templos y pirámides como el Nohoch Mul en Cobá.



Bahlam

El Jaguar

Jaguar



Tuun

La Piedra

Stone



Kakaw

El Cacao

Cacao

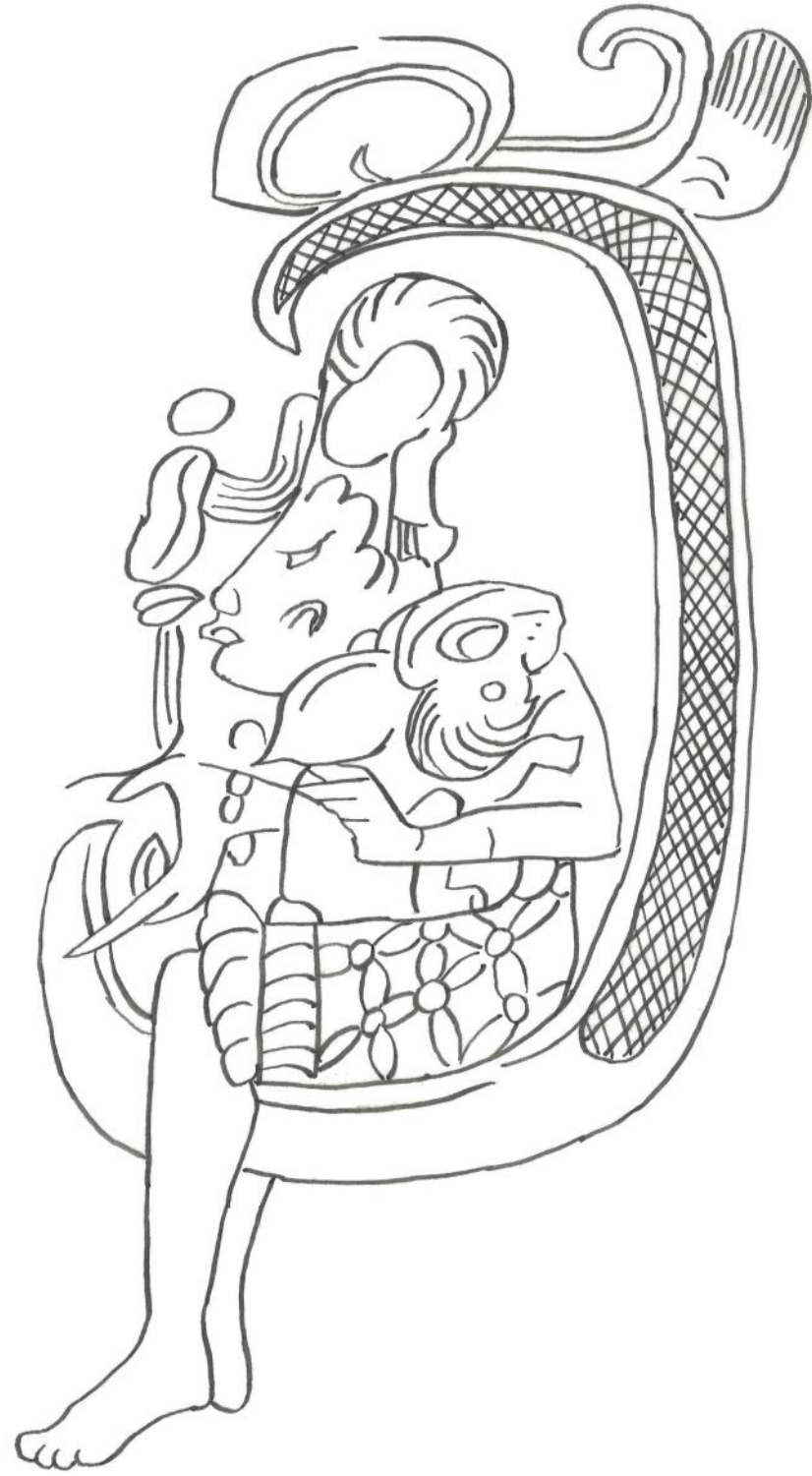
In the past, Maya peoples spoke Mayan, but wrote using glyphs. Here are some examples of ancient Maya glyphs.

En el pasado, los Mayas hablaban el idioma maya, pero escribían usando glifos. Aquí siguen algunos ejemplos de los glifos Maya.



Maya peoples made offerings to many deities, including Chaak, the rain god. Chaak often danced with his ax.

Los Mayas hicieron ofrendas a varios dioses, incluyendo a Chaak, el dios de la lluvia. Chaak bailaba muy seguido con su hacha.



Some deities, like the moon goddess, were female. The moon goddess often held a rabbit.

Algunos dioses, como la diosa de la luna, eran femeninas. La diosa de la luna muy seguido sostenía a un conejo.



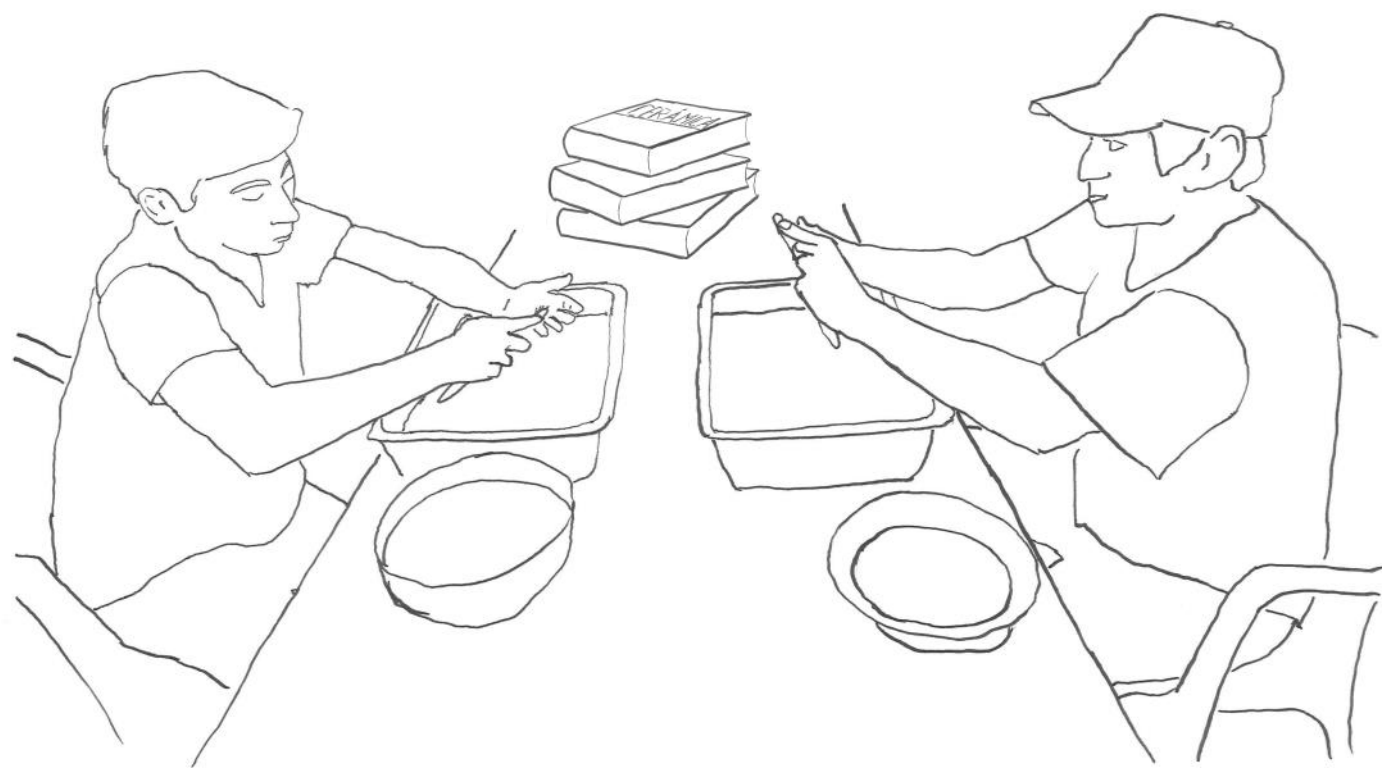
We know about the Maya past through archaeology – the study of past peoples through objects they left behind. Archaeologists often study pottery, including incense burners.

Sabemos del pasado Maya por medio de la arqueología – el estudio de la gente en el antepasado por medio de los artículos que dejaron atrás. Muy seguidamente arqueólogos estudian la cerámica, incluyendo los incensarios.



Archaeologists dig slowly and carefully to find things left by people in the past. As they dig, archaeologists take notes, measurements, and photographs.

Arqueólogos excavan muy despacio y con cuidado para encontrar las cosas que la gente del pasado ha dejado atrás. En lo que excavan, los arqueólogos también toman notas, medi-



Archaeologists then clean, label, and study the artifacts for clues about the past.

Los arqueólogos luego limpian, registran, y estudian los artefactos para encontrar pistas acerca del pasado.



Maya peoples have lived at Punta Laguna for over 2,000 years. Among other structures, they built several miniature masonry shrines, likely for religious rituals.

Los Mayas han vivido en Punta Laguna por más de 2,000 años. Entre otras estructuras, ellos construyeron varios santuarios de mampostería en miniatura, probablemente para rituales religiosos.



The current population of Punta Laguna arrived in the 1960s to tap gum trees.

La población de hoy llegó a Punta Laguna en los 1960's para la extracción de chicle.



Today, tourists from all over the world visit Punta Laguna to see wild spider monkeys and to learn about Maya culture and history.

Hoy en día, turistas de todo el mundo vienen a visitar a Punta Laguna a ver los monos araña y aprender sobre la historia y la cultura Maya.

Recursos

Smithsonian Museo Nacional del Indígena Americano

<https://maya.nmai.si.edu/es>

Casa K'inich: Guía de Estudio

http://www.famsi.org/reports/03075/CKguidebook_spanish.pdf

La Base de Datos de la Vasijas Maya

<http://www.famsi.org/spanish/research/kerr/index.html>

Resources

Smithsonian National Museum of the American Indian

<https://maya.nmai.si.edu/>

Casa K'inich: A Teacher's Guidebook

http://www.famsi.org/reports/03075/CKguidebook_english.pdf

The Maya Vase Database

<http://www.famsi.org/research/kerr/index.html>